

## Index

- Abbasid era  
 classicism during, xii, 16, 34  
 criticism during (*See* old school of criticism)  
 poetry during (*See* Arabic poetry; *muḥdath*)
- Abū Bishr Mattā ibn Yūnus (d. 328/940), 78, 79, 83–4
- Abu Deeb, Kamal, 43, 49–50, 148, 181
- Abū Firās al-Ḥamdānī, (d. 357/968), 47–8
- Abū Nuwās (d. 199/813), 14, 36–7, 57, 59, 231  
 innovative poetry of, 26
- Abū Tammām (d. 232/845), 14, 16, 31, 32, 36–7, 65, 117, 153, 194. *See also* *badī*; *muḥdath*
- accuracy. *See* *ḥaqīqa*
- adab*, xiii
- aesthetic experience, 3–4  
 in Arabic literary theory, 257–8  
 wonder as, 10–11, 257–8  
 as cognitive, 262–3  
 as emotional, 262–3
- aesthetic judgment, 3–4
- aesthetic object, 3–4
- aesthetic pleasure, Aristotle on, 95
- aesthetics (as concept), 3–6. *See also* new aesthetic  
 in Arabic classical literary theory, 22–4  
 in Arabic poetry, 22–4  
 beauty and, 3, 4, 139  
 development of, 3  
 European context for, 4  
 poetic speech and, 4  
 the sublime and, 4  
 of wonder, 259–60
- ‘ajab*. *See* wonder
- ‘ajāib* (marvels), as genre, 7–9
- al-A‘jam, Ziyād (d. 100/718?), 198
- ‘alā khilāf muqtaḍā al-zāhir*. *See* *muqtaḍā al-zāhir*
- al-Akḥṭal (d. c. 92/710), 30
- Alfarabius. *See* al-Fārābī, Abū Naṣr
- alfāz*. *See* *lafz*
- allusion (*ishāra*)  
 as physical gesture, 136–7  
 al-Sijilmāsi on, 124, 127–8  
 as type of *kināya*, 199–200
- alteration. *See* *taghyīr*
- amazement and wonderment (*ta‘ajjub*), 5.  
*See also* wonder  
 in Aristotelian Arabic poetics, 89, 91, 94, 96, 99–100, 114  
 al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir, on, 145–6  
 as reinforcement of metaphor, 194–5  
 as rhetorical figure (*badī*), 10–11, 45–6, 53–4, 55–6  
 wonder as aesthetic experience, as distinct from, 5, 10–11
- Al-Āmidī, Abū al-Qāsim (d. 370/980 or 371/981), 15–16, 31–3  
 on Abū Tammām, 32  
 on al-Buḥturī, 31–2  
 on preference of style, 32–3  
 on truthfulness, 37, 40–2  
*‘amūd al-shīr*. *See* fundamentals of poetry

## 284 Index

- analogy (*tamthīl*), 35, 176–8. *See also* metaphorical analogy; simile as intellectualized comparison, 166–7 al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir, on, 139, 140–3, 177–8 metaphorical analogy, 177–8 al-Sijilmāsī, on, 124, 125–6, 129, 140–1 simile and, 177
- ‘Antara ibn Shaddād, (late sixth century CE), 148
- apostrophe (*iltifāt*), 241–3
- ‘aqlī. *See* intellectualized
- Arabic literary theory. *See classical Arabic literary theory*
- Arabic philosophy. *See also* Aristotelian Arabic poetics; *Poetics*; *specific topics*
- Alexandrian philosophical tradition and, 75–7
- Arabic literary theory influenced by, 17, 78–9, 111–32, 133–4
- Aristotle as influence on, 16–17, 75–6, 133–4
- logic and, 75
- Organon* and, 75–6
- Poetics* and
- al-Fārābī and, 81–8
- Ibn Rushd and, 101–11
- Ibn Sīnā and, 88–101
- translations of, 78–81
- poetry as logical science in, 76
- syllogism, types of, in, 80–1
- takhyīl* (make-believe/image evocation) in, 76, 80, 89–92
- Arabic poetry, 13–15. *See also* literary, meaning of; *muḥdath*; new school of criticism; old school of criticism; poeticity; poetic speech; poetry; wonder
- during Abbasid era, *muḥdath* style, 3, 14–16
- badī* in, 13–16
- conflict between old and new styles of poetry, 15–16
- linguistic units of, 22–4
- pre-Islamic, 13–14
- al-Qarṭājannī on, 123
- Quran and, xii–xiii, 204, 205–6, 208–9, 212
- simile in, centrality of, 83–4, 139–40
- sound, meter, and rhyme of, 2, 66, 90, 92–3, 97
- Aristotelian Arabic poetics, 16–17. *See also* Arabic philosophy
- Arabic literary theory and, 2–3, 13, 24, 79, 259–60
- al-Fārābī and, 81–8
- Greek genres in, 79
- Ibn Rushd and, 101–11
- Ibn Sīnā and, 88–101
- mimesis (*muḥākāt*) in, 77, 92–101
- new school of criticism and, 13, 22, 24, 259–60
- al-Qarṭājannī, 79, 111–24
- al-Sijilmāsī, 79, 124–32
- on syllogism, 79–80
- wonder and, 10, 28–9
- Aristotle. *See also* Arabic philosophy; Aristotelian Arabic poetics; *Poetics*; *Rhetoric*
- on aesthetic pleasure, 95
- Arabic literary theory influenced by, 133–4
- Arabic philosophy influenced by, 16–17, 75–6, 133–4
- on mimesis, 77, 82–3
- on plot, 95, 132
- on wonder, 9, 132–3
- articulateness. *See faṣāḥa*
- artificiality (*ṣan‘at al-takalluf*), 31–3. *See also* *badī*; falsehood; *muḥdath*; naturalness; old school of criticism; truthfulness
- falsehood and, 34
- “arts of strange-making.” *See* estranging effect; al-Qarṭājannī, Hāzīm; strange-making; strangeness
- al-‘Askarī, Abū Hilāl (d. after 395/1005), 18, 138
- Asrār al-balāgha*. *See* al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir
- Avennasar. *See* al-Fārābī, Abū Naṣr
- Averroes. *See* Ibn Rushd
- Avicenna. *See* Ibn Sīnā
- badī* (innovative), 5, 15, 43
- badī* (rhetorical figures). *See also* ‘ilm al-*badī*
- amazement (*ta‘ajjub*) as, 11, 53–4, 55–6
- apostrophe (*iltifāt*), 241–3
- in Arabic literary theory, 13–16, 63
- in Arabic poetry, 13–16
- conflict between old and new styles of poetry, 15–16
- new style (*muḥdath*), 14–16, 26–7, 31

- bayān* figures as distinct from, 13, 18, 73, 99, 138–9, 140, 211, 255  
 as beautification, 15, 211, 235, 255  
 classification of, 15–16, 26, 43, 63, 71–2  
 fantastic etiology (*al-ta'īl al-takhyīlī*), 54, 62–3, 119  
 hyperbole, 58–63  
 Ibn al-Mu'tazz on, 26, 43, 72–3, 139  
 Ibn Sīnā on, 97–101  
 inimitability of the Quran and, 19, 208–9, 210–12, 211fn27  
 al-Jurjānī on, 19, 28–9, 30, 66–7  
   *takhyīl* and, 45–63  
*lafẓī* (utterance-based), 66, 100  
*ma'nawī* (meaning-based), 66  
 metaphor and, 26, 99, 139  
 in new school of criticism, aesthetics of, 22, 63–74, 212, 255, 260  
 in old school criticism, 22, 29–38  
 as ornament, 63–4, 138–9  
 padding (*bashw*) and, 63–7  
 paronomasia (*tajnis*) and, 63–7  
 reversed simile, 59–61  
 simile and, 73, 138–9, 140  
*tawriya* (disguising), 67–9  
 various *badī* figures, 69–73  
*badī* style. *See muḥdath*  
*balāgha* (eloquence). *See also 'ilm al-balāgha*  
 acoustics as influence on, 22, 63–7, 172, 173, 187–8, 211, 253  
 in Arabic literary theory, xii–xiii, 18, 19–21  
*aṣl al-ma'nā* (basic meaning), 236, 248–51  
 definition of, 246, 253  
 degrees of, 248–51  
*fā'ida* (added meaning), importance for, 23, 60, 63–6, 149–50, 233, 234–5, 238–9, 246, 248–51, 258–9  
*faṣāḥa* (articulateness) as distinct from, 252–6  
*'ilm al-badī* (the science of rhetorical figures) and, 255  
*'ilm al-bayān* (the science of elucidation) and, 189–92  
*'ilm al-ma'ānī* (the science of meanings) and, 246–8  
 indirect signification and, 179–80  
 al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on, 19–21, 172–84  
*naẓm* (sentence construction) and, 207–8, 212–33  
*ṣūrat al-ma'nā* (image of meaning) and, 212–13, 215, 248  
 poeticity and, xii–xiii, 2, 255–6  
 al-Qazwīnī, al-Khaṭīb, on, 246–8  
 Quran, 205–6, 219–32, 246–51  
 rhetoric (*khaṭāba*) as distinct from, xiii  
 al-Sakkākī on, 246–8  
 al-Bāqillānī (d. 403/1013), 19, 204, 207, 210, 211–12  
 Bashshār ibn Burd (d. c. 167/784), 2–3, 14, 38, 149  
 al-Baṣrī, Shamsawayh (d. 401/1011), 64  
 Bauer, Thomas, 260  
 Baumgarten, Alexander Gottlieb, 3  
*bayān* (elucidation). *See also 'ilm al-bayān*;  
 indirect signification; *majāz*; *ma'nā al-ma'nā*; metaphor; metonymy;  
 simile  
 al-'Askarī, Abū Hilāl on, 138  
*badī*, as distinct from, 13, 18, 73, 99, 138–9, 140, 211, 255  
 al-Bāqillānī on, 211  
 as clarification, 135–6  
 in classical Arabic literary theory, 18  
 discovery and, 136, 137, 140  
 distance formula in, 144–6  
 effort required for, 144  
 in simile, 141–3, 169–70  
 as eloquence, 135, 136  
*faṣāḥa* and, 252–6  
 Ibn Wabb, Ishāq, on, 18, 138  
*i'jāz* (inimitability of the Quran) and, 211, 213  
 al-Jāḥiẓ on, 17, 136–7, 138, 185  
 al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on (*See* al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir)  
 meaning of, 135–6  
 in metaphor and metonymy, 171–2, 178–9  
 as distinct from simile, 176–8  
 Muhammad, the prophet, on, 135  
 al-Qazwīnī, al-Khaṭīb, on (*See* al-Qazwīnī, Jalāl al-Dīn (al-Khaṭīb))  
 al-Rummānī on, 138–9, 211  
 al-Sakkākī on (*See* al-Sakkākī)  
 scope of, 137  
 simile (*tashbīḥ*) as, 138–40  
 variation in, 192–200  
*isti'āra* (metaphor), 192–5

## 286 Index

- bayān* (elucidation) (cont.)  
*kināya* (metonymy), 195–200  
 beauty (*jamāl*), aesthetics and, 3, 4  
 Behrens-Abouseif, Doris, 262  
 Bint al-Shāṭi', 206  
 Borges, Jorge Luis, 79  
 Bray, Julia, 41–2  
 Breitingner, Johann Jakob, 263–4  
 al-Buḥturī (d. 284/897), 14, 31, 55, 68–9,  
 156, 224–5, 227  
 al-Āmidī on, 31–2, 41  
 Burke, Edmund, 3, 4  
 Bynum, Caroline, 6–7
- classical, meaning in Arabic context, xi  
 classical aesthetic. *See* fundamentals of poetry;  
 old school of criticism  
 classical Arabic literary theory, xii, 12–24.  
*See also* Aristotelian Arabic poetics;  
*bayān*; *ilm al-balāgha*; inimitability  
 of the Quran; poetic criticism  
 aesthetic experience in, 257–8  
 aesthetics in, 22–4  
*badī'* in, 13–16  
 classification of, 15, 26,  
 71–2  
 science of, 13, 20, 255  
*balāgha* (eloquence) in, xii–xiii, 18,  
 19–21  
*bayān* in, 18  
 fundamentals of poetry (*'amūd al-shi'r*) in,  
 34  
 al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on, 13, 28–9  
 new school of criticism and, 12  
 literary in, meaning of, xii–xiii  
 molecularism, 23  
 new aesthetic in, 22–4  
 new school of criticism, 22–4, 44–73  
 old school of criticism, 12, 30–43  
 periodization of, xi  
 poeticity (*shi'riyya*) in, xii–xiii  
*Poetics* (Aristotle) and, 12–13,  
 16–17  
 Quran in, inimitability of, xii–xiii, 19,  
 205–6, 208–9, 212  
 theory in, meaning of, xiii–xiv  
 traditionalism, 28  
 Colla, Elliott, 9  
 compared thing. *See* *primum comparandum*  
 comparisons. *See* simile; *tashbīh ba'd*;  
*tashbīh murakkab*; *tashbīh qarīb*  
 composite/compound comparison. *See*  
*tashbīh murakkab*  
 conjunction (*waṣl*). *See* *al-faṣl wa-l-waṣl*  
 context theory, 75–6  
 corroborative particle. *See* *inna*
- Dahiyat, Ismail, 80, 90  
*Dalā'il al-i'jāz*. *See* al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir  
*dalāla 'aqliyya*. *See* intellected signification  
*dalāla waḍ'iyya*. *See* signification set by  
 convention  
 deduction (*istidlāl*), 247–8. *See also* *bayān*;  
*majāz*; metaphor; metonymy  
 aesthetics and, 180  
 in Aristotelian Arabic poetics, 109  
*'ilm al-bayān* and, 186–9  
*'ilm al-mā'ānī* and, 246–8  
 indirect signification and, 180  
 logic and, 248  
 al-Sakkākī on, 189, 246–8  
 wonder and, 180  
 detachment (*faṣl*). *See* *al-faṣl wa-l-waṣl*  
 Dhū al-Rumma (d. 117/735), 150  
 discovery  
*bayān* and, 141–3  
 Ibn Sīnā on, 94–5  
 al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on, 141–3  
 of New World, wonder as result of,  
 6–7  
 al-Sijilmāsī on, 126–8  
 simile (*tashbīh*) and, 141–3  
 wonder and, 8–9  
 disguising figure. *See* *tawriya*  
 Dunn, Allen, 4
- ellipsis (*ḥadhf*), 223–7  
 eloquence. *See* *balāgha*  
 El-Sadda, Hoda, 122  
 elucidation. *See* *bayān*  
 estimative (*wahmī*), 159, 167, 168. *See also*  
*khayālī*  
 estranging effect. *See also* strange-making;  
 strangeness  
 Ibn Rushd on “alteration” (*taghyīr*) and,  
 101–8  
 Ibn Sīnā on, 96  
 in *'ilm al-bayān*, 152–6  
 al-Qarṭājannī on, 114  
 wonder, in relation to, 5  
 exaggeration (*nubālāgha*), 35, 124. *See also*  
 hyperbole

- Fakhriddine, Huda, 26–7  
 falsehood (*kadhib*), 35–42. *See also*  
 artificiality; old school of criticism;  
*takhyīl*; truthfulness  
 in Aristotelian Arabic poetics, 76, 77,  
 80–1, 133  
 al-Fārābī, 81–2  
 Ibn Sīnā, 88–90, 130–2  
 al-Qarṭājānī, 122–4  
 al-Sijilmāsī, 124–32  
 as fiction, 35  
 al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir on, 44–63  
 in old school of criticism, 16, 35–42  
 figurative speech and, 37–9  
 hyperbole and, 36–7  
 “the best poetry is the most untruthful,”  
 34, 35, 42, 47, 49–50, 53, 258–60  
 familiarity in comparisons, 142–3, 169  
 fantastic etiology (*al-ta’līl al-takhyīlī*). *See*  
*ḥusn al-ta’līl*  
 al-Fārābī, Abū Naṣr (aka Alfarabius;  
 Avennasar) (d. 339/950), 17  
 Aristotelian Arabic poetics and, 81–8  
 on falsehood in poetry, 81–2  
 levels of representation in, 86–8  
 on *muḥākāt* (mimesis), 82–4, 86–8  
 direct / indirect, 85–8  
 simile and metaphor, correspondence  
 with, 86–8  
 on poetic definition, 85–6  
 on poetic syllogism, 81, 84–5  
 on poetry as logic, 81–4  
 on *takhyīl*, 77, 81–4  
 al-Farazdaq (d. c. 110/728), 216  
*faṣāḥa* (articulateness)  
*balāgha* as distinct from, 252–6  
*bayān* and, 252–6  
 Ibn Sinān al-Khafājī on, 252  
 al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir, on, 252  
 meaning of, 252–6  
*al-faṣl wa-l-waṣl* (detachment and  
 conjunction), 228–30  
 feigned ignorance. *See tajābul al-‘arīf*  
 figurative governance of speech. *See majāz*  
*ḥukmī*  
 figurativeness in the sentence (*majāz fī*  
*al-jumla*), 215  
 in *naẓm*, 215–17  
 figurative speech. *See majāz*  
 form. *See lafẓ*  
 fundamentals of poetry (*amūd al-shi‘r*), 34  
*gharīb* (strange), 5  
 al-Ghazālī (d. 505/1111), 205, 262  
 al-Ghāzī, ‘Allāl, 131  
*ghuluwwu*. *See* hyperbole  
 Gruendler, Beatrice, 27–8  
 Grunebaum, Gustave von, 28  
*ḥadhf*. *See* ellipsis  
 Ḥajl ibn Naḍla (pre-Islamic), 231  
 Halliwell, Stephen, 95  
 Hamarneh, Walid, 83  
*ḥaqīqa* (literal accuracy), 35, 103, 118, 129.  
*See also* Key, Alexander; *majāz*;  
 signification set by convention  
 Ibn Rushd on, 102–3  
 in *‘ilm al-bayān* (science of elucidation),  
 186–9  
 metonymy (*kināya*) and, 175–6  
 in *naẓm* (sentence construction), 217–18  
 (*See also ḥaqīqa ‘aqliyya*)  
 poeticity of, 190–1, 201–2  
 al-Sijilmāsī on, 129  
*ḥaqīqa ‘aqliyya* (intellected literal meaning),  
 218  
*majāz ‘aqlī* compared to, 218  
 Hardison, O. B., 75–6  
 harmony and balance, as criteria of beauty, 4,  
 34, 106, 111  
*ḥashw*. *See* padding  
*ḥissī*. *See* perceived through the senses  
 al-Hudhalī, Abū Dhū‘ayb, 56–7  
*ḥusn al-ta’līl* (beautiful etiology), 45–6  
 al-Ḥuṭay‘a (d. after 41/661), 173  
 hyperbole (*ghuluwwu*), 36–7, 61, 130. *See*  
*also* artificiality; falsehood; *muḥdath*  
 Ibn ‘Abd al-Malik, Yazīd ibn Maslama (fl.  
 early second/eighth century), 182  
 Ibn Abī al-‘Iṣba‘ (585/1189 or 589/  
 1193–654/1256), 70, 72  
 Ibn Abī Rabī‘a, ‘Umar (d. 93/712), 107  
 Ibn ‘Adī, Yaḥyā (d. 363/974), 78  
 Ibn al-‘Alā, Abū ‘Amr (65/684 or 68/  
 687–144/771 or 147/774), 30  
 Ibn al-Athīr, Ḍiyyā‘ al-Dīn (d. 637/1239), 21,  
 173, 261  
 Ibn ‘Alī, Muḥammad. *See* al-Jurjānī,  
 Muḥammad ibn ‘Alī  
 Ibn al-‘Amīd (d. 360/970), 195, 198  
 Ibn ‘Amīra (d. 656/1258 or 658/1260), 79  
 Ibn al-Aslat, Abū Qays (pre-Islamic), 160

## 288 Index

- Ibn al-Bannā' al-Marrākushī's (d. c. 721/1321), 79
- Ibn Burd, Bashshār. *See* Bashshār ibn Burd
- Ibn Darrāj al-Qaṣṭallī, Abū 'Umar (d. 421/1030), 120
- Ibn Hārūn, Sahl. *See* Sahl ibn Hārūn
- Ibn Ḥayyūs (d. 473/1081), 71
- Ibn Hishām, *Sīrat*, 203
- Ibn Ja'far, Qudāma. *See* Qudāma ibn Ja'far
- Ibn al-Khaṭṭāb, 'Umar. *See* 'Umar ibn al-Khaṭṭāb
- Ibn Kulthūm, 'Amr (sixth century CE), 149, 160–1
- Ibn al-Mālik, Badr al-Dīn, 2, 20
- Ibn Manzūr (d. 711/1311), 8
- Ibn al-Muqaffa' (d. c. 139/756–7), 205
- Ibn al-Mu'tazz (d. 296/908). *See also* *badī'* (rhetorical figures)  
 as critic, 15, 26, 43, 72–3, 139, 241, 260  
 as poet, 51, 53, 70, 107, 184
- Ibn Nubāta al-Sa'dī (d. 405/1014), 147
- Ibn Qutayba (d. 276/889), 61.10, 32–3
- Ibn Rashīq (d. 456/1063–4 or later), 25, 26–7, 44, 47, 260
- Ibn al-Rūmī (d. 283/896), 121, 156, 228
- Ibn Rushd, Abū al-Walīd (Averroes) (d. 595/1198), 1–3, 17, 77
- Aristotelian Arabic poetics and, 101–11  
*(See also* *Poetics)*  
 on clarity, as purpose of poetry, 101–2  
*Kitāb al-shi'r* (*Middle Commentary on Aristotle's Poetics*), 78–9  
 on Greek genres, interpretation of, 79, 109  
 on plot elements, understanding of, 109  
 on *muḥākāt* (mimesis), 108–11  
 as learning, 110–11  
*taghyīr* and, 110–11  
 poetic speech as syllogism, 108–10  
 on *taghyīr* (alteration), 101–8  
 examples of, 106–8  
 methods of, 105–6  
*muḥākāt* and, 110–11  
 poeticity and, 105, 106, 108  
 Quran and, 106  
 wonder and, 101  
 on *takhyīl*, 108–9  
*Talkhīṣ al-khaṭāba* (*Commentary on Aristotle's Rhetoric*), 102–3, 105  
 on *tashbīh*, 109  
 utterances, types of, 102–3, 104–5
- al-ḥaqīqī*, 103  
 invented words, 104  
 on wonder, as purpose of poetry, 102–3
- Ibn Shaddād, 'Antara. *See* 'Antara ibn Shaddād
- Ibn Sīnā, Abū 'Alī (d. 428/1037), 17  
 Aristotelian Arabic poetics and, 88–101  
 on *badī'*, 97–101  
 Greek genres, interpretation of, 79  
*al-Ḥikma al-'Arūḍiyya*, 88, 98  
*al-Ishārāt wa-l-tanbīhāt*, 91–2, 225  
*Jawāmi' al-shi'r* (*See* Ibn Sīnā, *al-Ḥikma al-'Arūḍiyya*)  
*Kitāb al-Najāt*, 93  
*Kitāb al-Qiyās*, 88, 89  
 on *muḥākāt*, 92–101  
 discovery and, 94–5  
 learning and teaching and, 94–5  
 as metaphor, 93, 96–101  
 meter and, 92–3  
 music and, 92–3  
 as simile, 93, 97–101  
 strangeness and, 95–7  
 ways of producing, 97–101  
 wonder and, 93–7, 100  
 new aesthetic and, 260–1  
 poetic speech  
 emotional impact of, 88–90  
 falsehood and, 88–9, 90  
 as syllogism, 89–92  
 wonder and, 88–90  
 on poetic syllogism, 90–1, 93  
 poetry, purpose of, 92, 121  
 on *Rhetoric*, 94, 96  
 on *takhyīl*, 89–92, 133  
 ways of producing, 97–101  
 wonder, 88–90, 93–7, 100  
 truth and, 92
- Ibn Sinān al-Khafājī. *See* al-Khafājī, Ibn Sinān
- Ibn Ṭabāṭabā (d. 322/934). *See also* old school of criticism  
 as critic, 15–16, 37–8, 47  
 as poet, 55, 86
- Ibn al-Tanūkhī. *See* al-Tanūkhī
- Ibn Ṭulmūs (d. 620/1223), 85–6
- Ibn Wahb, Iṣḥāq (d. after 335/946–7), 18, 138
- Ibn al-Walīd, Muslim. *See* Muslim ibn al-Walīd
- Ibn Wuhayb, Muḥammad (fl. early third/ninth century), 60

- Ibn Yūnus, Abū Bishr Mattā. *See* Abū Bishr Mattā ibn Yūnus
- al-Idāḥ fi 'ulūm al-balāgha*. *See* al-Qazwīnī, Jalāl al-Dīn (al-Khaṭīb)
- i'jāz*. *See* inimitability of the Quran
- 'ilm al-badī' (science of rhetorical figures), 13, 20, 63–73, 255. *See also* *badī'*; 'ilm al-balāgha; 'ilm al-bayān
- balāgha* and, 252–6
- 'ilm al-bayān, as distinct from, 13, 18, 138–9, 140, 211, 255
- simile and, 140
- 'ilm al-balāgha (science of eloquence), 12, 13, 20, 252–6. *See also* *balāgha*; 'ilm al-badī'; 'ilm al-bayān; 'ilm al-ma'ānī
- development of, 19–21
- al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, influence on, 19–21
- new aesthetic and, 28–9
- al-Qazwīnī, al-Khaṭīb, and, 19–21
- Quran, inimitability of, and, 232, 239
- al-Sakkākī, and, 19–21, 233, 246–7
- takhyīl* (make-believe) in, 46, 56–7, 58, 87
- 'ilm al-bayān (science of elucidation), 13, 20, 185–201. *See also* *bayān*; intellected signification; *majāz*; metaphor; metonymy; signification set by convention; simile
- clarity and, 185–6, 191, 255–6
- deduction and, 186–9
- definition of, 185–6
- eloquence and, 189–92, 252–6
- 'ilm al-badī' (science of rhetorical figures), as distinct from, 13, 18, 138–9, 140, 211, 255
- 'ilm al-ma'ānī (science of meanings), as distinct from, 207–8, 217–18
- metaphor (*isti'āra*) and, 192–5
- metonymy (*kināya*) and, 195–200
- signification and, 186–9
- simile (*tashbīh*) and, 152–69, 186, 200–1
- 'ilm al-ma'ānī (science of meanings), 13, 20, 233–6. *See also* 'ilm al-balāgha; *muqtaḍā al-hāl*; *naẓm*
- 'alā khilāf *muqtaḍā al-zāhir* (contrary to apparent expectations), 239–41, 246
- apostrophe (*iltifāt*), 241–3
- wit (*al-uslub al-hakīm*), 244–5
- aṣl al-ma'nā* (basic meaning) and, 236
- deduction and, 246–8
- definition of, 166–8
- eloquence and, 246–8, 252–6
- 'ilm al-bayān (science of elucidation), as distinct from, 207–8, 217–18
- inimitability of the Quran (*i'jāz*) and, 248–51
- meanings of syntax (*ma'ānī al-naḥw*) and, 236, 248
- muqtaḍā al-hāl* (requirements of the context) and, 233, 236, 246, 247–8, 249
- naẓm* (sentence construction) and, 233, 237–48
- pragmatics and, 208–9, 239
- secondary meaning, 233, 236–7
- syntax, as distinct from, 234–5, 236–7
- iltifāt*. *See* apostrophe
- image of meaning. *See* *ṣūrat al-ma'nā*
- imaginary. *See* *khayālī*
- imaginary composite (similes). *See* *murakkab khayālī*
- Imru' al-Qays, (d. c. 550 CE), 99, 148, 160–1, 242
- mu'allaqa* (*mu'allaqāt*), 41, 99, 127, 182–3
- indirect mimesis (*muḥākāt*), 86–7, 116–17. *See also* al-Fārābī, Abū Naṣr; al-Qarṭājannī, Ḥāzim
- indirect signification, 179–80, 200–1. *See also* intellected signification; *ma'nā al-ma'nā*
- informative metaphors, 180–1
- inimitability of the Quran (*i'jāz*), 19, 203–10
- early arguments for, 210–12
- inna* (corroborative particle), 230–2
- innovation
- in Abū Nuwās' poetry, 26
- in *muḥdath* poetry, 41–2
- intellected (*aqlī*), 47, 165, 186
- 'ilm al-bayān and, 165–9
- intellected figurative speech (*majāz 'aqlī*, also *majāz fi al-jumla* or *majāz ḥukmī*), 215, 218. *See also* *majāz ḥaqīqa 'aqliyya* compared to, 218
- intellected literal speech (*ḥaqīqa 'aqliyya*), 218
- intellected signification (*dalāla 'aqliyya*), 183, 185–6, 187, 191
- al-Jurjānī, al-Sayyid al-Sharfī, on, 190–1
- ishāra* (allusion), 124, 127–8, 136–7, 199–200
- Islamic Middle Ages, wonder in, 6

## 290 Index

- Ismā'īl, Izzuddīn, 3  
*isti'āra*. See metaphor  
*istiṭrāf*. See novelty  
*Ṭyār al-sbi'r* (*The Standard of Poetry*). See Ibn Ṭabāṭabā
- Jacobi, Renate, 27  
 al-Jāhiz (d. 255/868 or 869), 7, 11–12, 18, 136  
*al-Bayān wa-l-tabayīn* (*Elucidation and Exposition*), 18, 136  
*Fī al-ibtijāj li-naẓm al-Qur'ān* (*The Argument for the Composition (naẓm) of the Quran*), 210  
*Kitāb al-Ḥayawān* (*Book of the Living*), 7  
 on wonder, 8–9, 11–12  
*jamāl*. See beauty  
 Jarīr (d. 111/729), 161–2  
 Jauss, Hans Robert, 72  
 al-Jawharī, Abū al-Ḥasan (d. after 377/987), 226–7  
 al-Jazarī, al-Ṭāhir (d. 401/1011), 64  
 al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir (d. 471/1078 or 474/1081), 2–3, 45–73. See also *ilm al-balāgha*; new school of criticism  
 on analogy (*tamthīl*), 139, 140–3, 176–8  
*Asrār al-balāgha*, 19, 139, 183  
 on *bayān*, 139, 140–52  
 discovery and, 141–3  
 distance formula for, 144–6  
 effort required for, 144  
 similarity in opposites, 146–7  
 simile and, 140–1  
 strangeness and, 147–52  
 classical Arabic literary theory, 13, 28–9  
 new school of criticism and, 12  
*Dalā'il al-i'jāz*, 13, 19, 139, 183  
 on eloquence (*balāgha*), 19–21, 172–84, 207–8, 212–13  
 on figurative speech (*majāz*), 174–6  
 al-Khaṭṭābī, influence on, 212  
 on make-believe (*takhyīl*), 45–63, 81 (See also *ma'nā 'aqlī*)  
 aesthetics of, 53–8  
 in Aristotelian Arabic poetics, as distinct from, 81, 129  
*badī'* (rhetorical figures) and, 45–6  
 hyperbole, 58–63  
*khayāl*, as distinct from, 50, 51  
 metaphor and, 48–9  
 reversed simile, 59–60  
 truth and falsehood and, 46–52  
*ma'nā al-ma'nā* (meaning of meaning), 174, 178  
 meanings of syntax (*ma'ānī al-naḥw*), as distinct from, 217–18  
 on metaphor (*isti'āra*), 174–6, 183  
 comparisons between metaphors, 180–4  
 on metaphorical analogy, 178  
 on metonymy (*kināya*), 19, 174–6  
 on *muḥdath*, 28–9, 42–3  
 truthfulness of ideas in, 39–41  
 on *naẓm* (sentence construction), 19, 207–8, 212–33  
 wonder and, 232–3  
 on new aesthetic, 22–4, 260–1  
 on Quran, inimitability of (*i'jāz*), 212–33 (See also Quran)  
 on simile (*tashbīh*), 176–8 (See also *bayān*)  
*ṣūrat al-ma'nā* (image of meaning), 212–13, 215, 248  
 al-Jurjānī, al-Qāḍī 'Alī ibn 'Abd al-'Azīz (d. 392/1002), xi, 15–16, 33, 36–7, 183  
 on hyperbole, 36–7  
 on *muḥdath* style, 33  
 on al-Mutanabbī, 42  
 al-Jurjānī, al-Sayyid al-Sharīf 'Alī ibn Muḥammad (d. 816/1413), 21, 67, 154, 158, 168, 235, 237, 247–8  
 on context, agreement of speech with, 246  
 on deduction, 247–8  
*al-Hāshbiya 'alā al-Muṭawwal* (*Marginal Glosses on the Muṭawwal*), 21  
 on indirect signification, 190–1  
 on metonymy (*kināya*), 199, 200–1  
*al-Miṣbāḥ* (*The Lamp*), 21  
 on *naẓm*, 235, 239, 243  
 al-Jurjānī, Muḥammad ibn 'Alī (d. 729/1329), 191, 192, 225  
*al-Ishārāt wa-l-tanbīhāt fī 'ilm al-balāgha* (*Pointers and Reminders on the Science of Eloquence*), 192  
*kadhib*. See falsehood  
 Kant, Immanuel, 3  
 on beauty, 4  
 kenning, 196  
 Key, Alexander, 35, 42, 48, 57, 103, 133, 172, 187



## Index

291

- al-Khafājī, Ibn Sinān (d. 466/1074), 21,  
 187–8, 206, 252  
*khaṭāba* (rhetoric/oratory), 54  
*balāgha* as distinct from, xiii  
 al-Khaṭīb al-Qazwīnī. *See* al-Qazwīnī, Jalāl  
 al-Dīn (al-Khaṭīb)  
 al-Khaṭṭābī (d. 386/996 or 388/998), 19,  
 136  
*khayālī* (imaginary), 50, 51. *See also*  
*murakkab khayālī* (imaginary  
 composite); perceived through the  
 senses (*ḥissī*); *wahmī*  
 al-Khuraymī, Abū Ya' qūb (d. 214/829),  
 227  
*kināya*. *See* metonymy  
 al-Kindī (d. after 256/870), 78  
*Kitāb al-badī'*. *See* Ibn al-Mu'tazz  
*Kitāb al-burhān fī wujūh al-bayān* (*The Book*  
*of the Demonstration of the Aspects of*  
*Bayān*). *See* Ibn Wahb, Ishāq  
*Kitāb al-Ḥayawān* (*Book of the Living*). *See*  
 al-Jāhiz  
 knowledge, wonder and, 6, 9  
 Kuthayyir 'Azza (d. 105/723), 1, 107, 181  
 Labīd (d. c. 41/661), 56–7  
*lafz* (as utterance, word, or form), 5. *See also*  
*ma'nā*  
 in Aristotelian Arabic poetics, 90, 97–8,  
 100, 102–3, 112–13, 123  
 metaphor as, 98–9  
*badī'* and, 63–7  
*faṣāḥa* and, 236, 252  
 al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on, 172, 179,  
 202  
 al-Khaṭṭābī, on, 212  
 in old school of criticism, 31–2, 34  
 sound of, 22, 66fn175  
 language. *See also specific topics*  
*bayān* and, 18  
 defamiliarization of, 22–3  
 the literary and, xii–xiii  
 in poetry  
 linguistic units of analysis in, 22–4  
 meter and rhyme of, 2, 22  
*muhdath* style, 14  
 science of eloquence, and, 13  
 wonder through, 9, 11–12  
 Larkin, Margaret, 208  
 learning and teaching, *muhākāt* as  
 Ibn Rushd on, 110–11  
 Ibn Sinā, 94–5  
 literal accuracy. *See* *ḥaqīqa*  
 literary, meaning of, xii–xiii  
 Llewelyn, John, 9  
*ma'ānī*. *See* *ma'nā*  
*ma'ānī al-naḥw* (meanings of syntax), 214,  
 217–18, 236, 248 *See also* *naẓm*; *'ilm*  
*al-ma'ānī*  
 al-Ma'arrī, Abū al-'Alā' (d. 449/1058),  
 129–30  
 al-Mabkhūt, Shukrī, 247  
*madlūl*. *See* signified  
*majāz* (figurative speech), 35, 53–4, 106. *See*  
*also* *ḥaqīqa*; metaphor  
 eloquence and, 186–92  
 in *'ilm al-bayān*, 137  
 al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on, 139,  
 174–6  
*majāz 'aqlī* (intellected figurative speech),  
 215, 218 (*See also* *majāz fī al-jumla*;  
*majāz ḥukmī*)  
*ḥaqīqa 'aqliyya* compared to, 218  
*majāz fī al-jumla* (figurativeness in the  
 sentence), 215  
*majāz ḥukmī* (figurative governance of  
 speech), 215  
*majāz mursal* (unrestricted figurative  
 speech), 84, 175, 189, 193–4  
 metaphor, as type of, 174–6  
 metonymy (*kināya*), as distinct from, 171,  
 175–6  
 in old school of criticism, 37–9  
 al-Sijilmāsi on, 128–30  
 make-believe imagery. *See* *takhyīl*  
 al-Ma'mūn (r. 198/813–218/833), 75  
*ma'nā* (meaning and signification of a word),  
 66, 98–9, 100, 179, 212, 234. *See*  
*also* *lafz*; *majāz*; metaphor;  
 metonymy  
 as abstruse meaning, 32–3  
 as content, 206  
 Quran, 206  
 simile as, 98, 213  
*ma'nā al-ma'nā* (meaning of meaning), 174,  
 178, 217. *See also* indirect  
 signification; metaphor; metonymy  
 meanings of syntax (*ma'ānī al-naḥw*), as  
 distinct from, 217–18  
*ma'nā 'aqlī* (rational meaning), 46–52. *See*  
*also* *ma'nā takhyīlī*

## 292 Index

- ma'nā takhyīlī* (make-believe meaning), 46–52. *See also* *ma'nā 'aqlī*; *takhyīl al-Mānī*; Su'ād, 129
- al-Manẓa' al-badī fī tajnīs asālib al-badī* (*The Novel Trend in Classifying the Techniques of Literary Figures*). *See* al-Sijilmāsī, Abū Muḥammad al-Qāsim al-Marzūqī (d. 421/1030), 16, 34, 49–50, 260
- mašnū'*. *See* artificiality
- maṭbū'*. *See* naturalness
- al-Maṭhal al-sā'ir*. *See* Ibn al-Athīr, Ḍiyā' al-Dīn
- Maṭlūb, Aḥmad, 236–7
- Mattā ibn Yūnus, Abū Bishr. *See* Abū Bishr Mattā ibn Yūnus
- meaning and signification of a word. *See* *ma'nā*
- meanings of syntax. *See* *ma'ānī al-naḥw*
- medieval, meaning in Arabic context, xi
- medieval Arabic literary theory. *See* classical Arabic literary theory
- metaphor (*isti'āra*), 19, 84, 124, 137, 139
- bayān* and, 192–5
- definition of, 140–1
- eloquence and, 171–2, 179–80, 186–92, 213
- in *'ilm al-balāgha* (science of eloquence), 192–5
- al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on, 174–6
- comparisons between metaphors, 180–4
- as indirect signification, 174, 178
- as *ma'nā al-mā'nā*, 174, 178
- make-believe imagery and, 48–9, 53–4
- reinforcement of*, 194
- Simile, as distinct from, 176–8
- metaphorical analogy (*tamthīl 'alā ḥadd al-isti'āra*), 173–4, 178–9, 180, 189
- metonymy (*kināya*), 19, 53–4, 73, 137, 175–6
- bayān* and, 195–200
- eloquence and, 171–2, 179–80, 186–92, 213
- in *'ilm al-bayān* (science of elucidation), 195–200
- al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on, 19, 174–6
- al-Jurjānī, al-Sayyid al-Sharīf, on, 190–1
- kenning and, 196
- majāz* (figurative speech) as distinct from, 176, 189
- al-Sakkākī on, 195–200
- translation of, 171
- Miftāḥ al-'ulūm* (*See* al-Sakkākī)
- mimesis. *See* *muḥākāt*
- Minḥāj al-bulaghā' wa-sirāj al-udabā'* (*The Path of the Eloquent and the Light of the Lettered*) (*See* al-Qarṭājannī, Ḥāzīm)
- Minsaas, Kirsti, 132
- Mottahedeh, Roy, 10
- mu'allaqa (mu'allaqāt)*, 14, 41, 99, 127, 182–3
- mubālāgha*. *See* exaggeration
- Mubārak, Fāṭima, 8–9
- al-Mubarrad (d. c. 285/898 or 286/899), 157, 168, 214, 216–17
- al-mufrad* (individual words), 234
- muḥākāt* (mimesis), 27
- as comparison, 83–4
- as description (*wasf*), 93
- for al-Fārābī, 82–4, 85, 86–8
- indirect mimesis, 86–7
- in Greek, as distinct from Arabic, 82–4
- Ibn Rushd on, 108–11
- as learning, 110–11
- taghyīr* and, 110–11
- Ibn Sīnā on, 92–101
- discovery and, 94–5
- as learning and teaching, 94–5
- strangeness and, 95–7
- on ways of producing *muḥākāt*, 97–101
- wonder and, 93–7, 100
- metaphor and, 82–3, 85–6, 87, 88–9, 93, 96, 98–101, 110–12, 114–15, 124–6
- al-Qarṭājannī on
- direct *muḥākāt*, 116–17
- familiarity as type of, 120–1
- indirect mimesis (*muḥākāt*), 116–17
- strangeness as type of, 120–1
- takhyīl* and, 113
- wonder and, 114–19
- al-Sijilmāsī on, 125
- takhyīl* and, 125
- simile and, 82–3, 88–9, 93, 98–100, 111–12
- Muhammad (Prophet), 135
- on *bayān*, 135
- the Quran and, 19, 203–10
- muḥdath* (new modern style of Abbasid poetry), 3, 14. *See also* Abū Nuwās;

## Index

293

- Abū Tammām; al-Mutanabbī; new school of criticism; old school of criticism
- artificiality of, 31–3
- badī* in, 26–7
- changes in, 27
- development of, 25–30
- early defenses of, 42–3
- falsehoods in, 35–42
- farfetched metaphors in, 32
- figurative imagery in, 37–9
- fundaments of, 34
- innovation in, 41–2
- al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir, on, 28–9, 42–3
- on truthfulness of ideas in, 39–41
- naturalness of, 16, 31–3
- truthfulness in, 16, 35–42
- hyperbole and, 36–7
- of ideas, 39–41
- literal accuracy and, 35
- wonder in, 44–5
- muqtaḍā al-ḥāl* (requirements of the context), 236, 246
- muqtaḍā al-zāhir* (apparent expectations), 233, 239, 241, 246
- murakkab khayālī* (imaginary composite), type of simile, 159, 163–4. *See also* perceived through the senses (*ḥissī*); *wahmī*
- Musāwir ibn Hind (pre-/early Islamic), 229
- al-mushabbah*. *See primum comparandum al-mushabbah bihi*. *See secundum comparatum*
- Muslim ibn al-Walīd (d. 208/823), 53
- al-musta‘ār minhu* (that which is borrowed), 194
- al-Mutanabbī (d. 354/965), 2–3, 14, 15–16, 31, 42–3, 58, 160–1
- on *bayān*, 142, 149
- al-Muṭarrizī, 20–1
- al-Muwāzana bayn shi‘r Abī Tammām wa-l-Buḥturī* (*The Weighing of the Poetry of Abū Tammām and al-Buḥturī*). *See* al-Āmidī, Abū al-Qāsim
- mysticism, 262
- naturalness (*tab‘/ maṭbū’*), 16, 31–3. *See also* artificiality; old school of criticism; truthfulness
- truthfulness and, 34
- naẓm* (sentence construction), 19, 106, 112–13, 202. *See also* ‘ilm al-*ma‘ānī*; Quran; al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir
- apostrophes (*iltifāt*), 241–3
- balāgha* and, 219–32
- conjunctions (*waṣl*), 228–30
- definition of, 213–15
- detachment (*faṣl*), 228–30
- ellipses (*ḥadhf*), 223–7
- figurativeness in, 215–17
- inna*, 230–2
- al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir, on, 212–33
- meanings of syntax (*ma‘ānī al-naḥw*), and, 217–18
- new conceptualization of, 237–48
- post-positioning parts of speech (*taḥkīr*), 219–23
- predicates, 227
- pre-positioning parts of speech (*taqdīm*), 219–23
- al-Sakkākī on, 237–48
- the unexpected (*‘alā khilāf muqtaḍā al-zāhir*), 239–45
- wit (*al-uslūb al-ḥakīm*), 244–5
- wonder and, 232–3
- al-Qazwīnī, al-Khaṭīb, on, 237–48
- wit (*al-uslūb al-ḥakīm*), 244–5
- wonder and, 232–3
- al-Nazzām, Abū Ishāq Ibrāhīm (d. between 220/835 and 230/845), 205
- new aesthetic, 12, 22–4. *See also* new school of criticism; old school of criticism; wonder
- timing of, 260–1
- new/modern style of Arabic poetry. *See muḥdath*
- new school of criticism, 12, 44–73. *See also* new aesthetic; old school of criticism; wonder
- Aristotelian Arabic poetics and, 13, 22, 24, 259–60
- badī* in, aesthetics of, 63–73
- falsehood and, 46–52, 73, 259
- al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir, on, 12
- make-believe imagery in, 44, 45–63
- truthfulness and, 46–52, 73, 259
- wonder in, 44–5
- New World, discovery of, 6–7
- Nöldeke, Theodor, 242
- novelty (*istiṭrāf*), 5, 154–5. *See also* strangeness

## 294 Index

- old school of criticism, 12, 30–43. *See also* al-Āmidī, Abū al-Qāsim; al-Jurjānī, al-Qāḍī; fundaments of poetry; new school of criticism
- Aristotelian Arabic poetics and, 17, 133–4
- classical aesthetic, 16, 27–8, 34
- end of, 44, 259–60
- muhdath* poetry, early defenses, 42–3
- naturalness and artificiality, 31–3
- new school of criticism, as distinct from, 22, 28, 29–30, 49, 51–2, 60–1, 62–3, 73, 121–2, 157, 183, 258–9
- truthfulness and falsehood, 35–42
- oratory. *See* rhetoric (*khaṭāba*)
- padding (*hashw*), 63–7
- paronomasia (*tajnīs*), 63–7
- perceived through the senses (*ḥissī*), 47, 141, 154–5, 158, 162–4, 165, 167, 169.  
*See also murakkab khayālī* (imaginary composite); *wahmī* (estimative)
- periodization, xi, xii
- classical, xii
- medieval, xi
- post-classical, xii
- Persian poetry, 263
- poetic beauty. *See also* poeticity
- poeticity (*shī'riyya*), xi, xii, 1–3, 254–6. *See also* aesthetics (as concept); artificiality; *balāgha*; falsehood; literary; naturalness; truthfulness; wonder
- in Arabic literary theory, 28
- badī* and, 45
- in *bayān*, 139, 188–9
- eloquence (*balāgha*) and, 2
- Ibn Rushd on, 106
- Ibn Sīnā on, 87–8, 95
- in philosophy, 13
- poetry and, 2
- Quran, 205–6
- al-Sijilmāsi on, 130–2
- truth and falsehood, in relation to
- in Arabic literary theory, 12, 28
- in Aristotelian Arabic poetics, 81–2, 87–8, 91–2, 121–3, 130–2, 133
- in Western theory, 263–4
- wonder and, 4–6, 30
- Poetics* (Aristotle), 1–2, 75–6
- Arabic translations of, 78–81
- classical Arabic literary theory and, 12–13, 16–17
- from logic perspective, 17
- al-Fārābī on, 81–8 (*See also* Arabic philosophy)
- Ibn Sīnā on, 88–101 (*See also* Arabic philosophy)
- wonder in, 10, 132–3
- poetic speech. *See also* poeticity
- aesthetics and, 4
- wonder and, 5, 261–2
- poetic syllogism, 76–80
- al-Fārābī on, 84–8
- Ibn Rushd on, 108–9
- Ibn Sīnā on, 90–1, 93
- validity of conclusion of, 76, 80–1
- poetry. *See also specific topics*
- definition of, 1–2, 90, 124–5
- purpose of, 81–2, 111, 121, 260–2
- post-classicism period, xii
- predicates, 227–8
- primum comparandum* (*al-mushabbah*) (the compared thing), 60–1, 177
- Puerta Vilchez, José Miguel, 3, 4, 111
- al-Qarṭājannī, Ḥāzim (d. 684/1285), 17, 77, 79, 111–24, 226
- “arts of strange-making,” 119–22
- on believability, 122–4
- muhākāt*
- direct, 116–17
- familiarity, as type of, 120–1
- indirect, 116–17
- strangeness, as type of, 120–1
- takhyīl* and, 113
- wonder and, 114–19
- nazm*, 112–13
- on reception to poetry, emotional effect of, 122–4
- takhyīl*, 112–14
- muhākāt* and, 113
- primary, 112–14
- secondary, 112–14
- wonder for, 112, 114–19
- al-Qazwīnī, Jalāl al-Dīn (al-Khaṭīb) (d. 739/1338), xi, 12, 19–20. *See also* ‘ilm al-*badī*, ‘ilm al-*balāgha*, ‘ilm al-*bayān*, ‘ilm al-*ma’ānī*
- on *balāgha* (eloquence), 246–8
- on hyperbole, 61–2

- al-Īdāh fī 'ulūm al-balāgha*  
 (*The Clarification of the Sciences of Eloquence*), 19–20  
 on *istī'āra*, 192–5  
 on make-believe imagery, 58, 62–3  
 on *naẓm*, 237–48 (See also Quran)  
*Talkhīṣ al-miftāh* (*A Resumé of the Miftāh*), 19–20  
 on *tashbīh*, 152–69  
 on wonder, 257  
 al-Qazwīnī, Zakariyyā (d. 682/1283), xi  
 'Aǰā'ib al-makhlūqāt (*The Wonders of Creations*), xi, 7  
*qubh*. See ugliness  
 Qudāma ibn Ja'far (d. 337/948), 15–16, 36, 38–9  
*Naqd al-shi'r* (*The Assaying of Poetry*), 15–16  
 Quran  
 Arabic literary theory and, xii–xiii  
*balāgha* and, 205–6, 246–8  
*naẓm* and, 219–32  
 challenges to, 205  
 'ilm al-ma'ānī and, 233–6, 246–8  
 inimitability of, 19, 203–10  
   early arguments for, 210–12  
 al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on (See al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir)  
*ma'nā al-ma'nā* in, 217–18  
 miracle of, 203–10, 248–51  
*naẓm* and, 206, 208–9, 212, 248  
*taghyīr* (alteration) in, 106  
 wonder of, 206–8  
 al-Raqqī, Abū Ṭālib (d. unknown), 61, 150, 151  
 al-Rashīd, Hārūn (r. 170/786 – 193/809), 36  
 al-Rāzī, Fakhr al-Dīn (d. 606/1209), 19–20, 152, 192, 220  
 reception theory, 72  
 Reinert, Benedikt, 27  
 requirements of the context. See *muqtaḍā al-ḥāl*  
 reversed similes, *badī'* and, 59–60, 63, 109  
*Rhetoric* (Aristotle), xiii, 75–6  
   classical Arabic literary theory influenced by, 16–17  
   Ibn Rushd on, 102  
   Ibn Sīnā on, 94, 96  
 rhetoric (*khaṭāba*), 54  
*balāgha* as distinct from, xiii  
 rhetorical figures. See *badī'*  
 Riffaterre, Michael, 264  
 Ritter, Hellmut, 51  
 al-Rummānī (d. 384/994), 19, 138–9, 210–11  
 Russian Formalism, 263–4  
 al-Ṣafādī, Ṣalāḥ al-Dīn Khalīl ibn Aybak (d. 764/1363), 67, 70  
 Sahl ibn Hārūn, 11–12  
 al-Sakkākī (d. 626/1229), 12, 19–20, 56–7.  
   See also 'ilm al-bayān  
   on *balāgha*, 246–8  
   on *bayān*, 139–40  
   'ilm al-ma'ānī, 246–8  
   *istidlāl* (deduction), 189, 246–7  
   on *kināya*, 195–200  
   *Miftāh al-'ulūm* (*Key to the Sciences*), 20, 233–4  
   on *naẓm*, 237–48 (See also Quran)  
   on *tashbīh*, 156–69  
*al-ṣan'a, aṣḥāb*, 32–3  
 al-Ṣanawbarī (d. 334/945–6), 50–1, 151  
 al-Sayyid al-Sharīf al-Jurjānī. See al-Jurjānī, al-Sayyid al-Sharīf  
 Schoeler, Gregor, 85–6  
 science of eloquence. See 'ilm al-balāgha  
 science of elucidation. See 'ilm al-bayān  
 science of meanings. See 'ilm al-ma'ānī  
 science of rhetorical figures. See 'ilm al-badī' *secundum comparatum* (*al-mushabbah bihi*) (the thing compared to), 60–1, 177  
   'ilm al-bayān and, 162–9  
 semiotics, 264  
 sentence construction. See *naẓm*  
 al-Shāṭi', Bint, 206  
 Sheppard, Anne, 133  
*shi'riyya* (poeticity), in Arabic literary theory, xii–xiii  
 Sibawayh (d. 177/793), 219–20  
*ṣidq*. See truthfulness  
 signification. See also *intellected signification*; *ma'nā al-ma'nā*  
   'ilm al-bayān and, 186–9  
   indirect, 179–80, 200–1  
 signification set by convention (*dalāla waḍ'īyya*), 185, 191  
 signified (*madrūl*), 187, 190–1. See also *ma'nā al-ma'nā*; signification in 'ilm al-bayān, definition of, 185  
 signifier, relation with, 172, 187–8, 190–1  
 in allusion, 128

## 296 Index

- al-Sijilmāsī, Abū Muḥammad al-Qāsim (d. after 704/1304), 17, 77, 79, 124–32  
 allusion for, 127–8  
 on falsehood in poetry, poeticity and, 130–2  
*muḥākāt*, 125  
*takhyīl* and, 125  
*takhyīl*, 124–32  
 discovery and, 126–8  
 dual senses of, 126  
 hyperbole and, 130  
*majāz* and, 128–30  
*muḥākāt* and, 125  
 on truthfulness of poetry, poeticity and, 130–2  
 types of literary figures for, 124  
 simile (*tashbīh*), 60–1, 98, 124, 137, 139  
 in Arabic poetry, centrality of, 83–4  
 in Aristotelian Arabic poetics (See *muḥākāt*)  
 as *bayān*, 138–40, 200–1  
 discovery and, 141–3  
 distance formula in, 144–6  
 effort required for, 144  
 Ibn Rushd on, 109  
*‘ilm al-bayān* and, 152–69  
 detail in, 159–61  
 distance formula for, 161–2  
 intellection in, 165–9  
 perceptible matters, 163–4  
 purpose of, 153–6  
*secundum comparatum*, 162–9  
 strangeness and, 156–69  
 as indirect signification, 200–1  
 al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir, on, 176–8  
 al-Qazwīnī, al-Khaṭīb, on, 152–69  
 al-Sakkākī on, 156–69  
*al-ṣinā atayn, Kitāb (The Book of the Two Arts)*. See al-‘Askarī, Abū Hilāl  
 Singer, Alan, 4  
 Sklovskij, Viktor, 264  
 Sperl, Stefan, 27  
 Stetkevych, Suzanne, 27, 42  
 strange-making. See also strangeness  
 Fakhr al-Dīn al-Rāzī on, 153, 157  
 in *‘ilm al-bayān* (the science of elucidation), 156–69  
 al-Jurjānī on, 147–52  
 in metaphor (*isti‘āra*), 193  
*muḥdath* style and, 27, 33  
 al-Qarṭājannī on, 119–22  
 in relation to *ostranenie*, 264  
 in simile (*tashbīh*), 157, 193  
 strangeness  
*bayān* and, 147–52  
*‘ilm al-bayān* and, 156–69  
 in *tashbīh*, 156–69  
 wonder and, 10  
 Sufism. See mysticism  
 al-Ṣūlī, Abū Bakr (d. 335/946), 42–3  
*ṣūrat al-ma’nā* (image of meaning), 212, 215, 248  
 syllogism. See also poetic syllogism  
 types of, 76, 79–81, 90–2  
*ta’ajjub*. See amazement and wonderment  
 al-Taftāzānī (d. 793/1390), 61  
*al-Muṭawwal fī sharḥ Talkhīṣ Miftāḥ al-‘ulūm (The Long Commentary on the Abridgement of the Key to the Sciences)*, 21  
*taghyīr* (alteration), 101–8  
*muḥākāt* and, 110–11  
 for new words, 104  
 purpose of, 108  
 in Quran, 106  
 types of utterances, 102–3, 104–5  
*tajāhul al-‘arīf* (feigned ignorance), 15, 45–6.  
 See also amazement and wonderment  
*tajmīs*. See paronomasia  
*takalluf*. See artificiality  
*takhyīl* (make-believe imagery). See also amazement and wonderment; falsehood; *ḥusn al-ta’līl*; *tajāhul al-‘arīf*; truthfulness  
 in Aristotelian Arabic poetics, 76, 80–1  
 al-Fārābī on, 77, 81–4  
 Greek origins of, 133  
 Ibn Rushd on, 108–9, 110–11  
*muḥākāt*, and, 109  
 simile, and, 109  
 Ibn Sīnā on, 89–92, 133  
*taṣdīq*, as distinct from, 91–2  
 on ways of producing *takhyīl*, 88–9, 97–101  
 wonder and, 91, 93–7, 100  
 in *‘ilm al-balāgha* (science of eloquence), 46, 56–7, 58, 87  
 hyperbole, and, 62–3  
 as reinforcement of metaphor, 56–7, 194–5

## Index

297

- as reinvigoration of overused similes, 58
- al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on, 44, 45–63, 81, 129
- aesthetics of, 53–8
- Aristotelian Arabic poetics, as distinct from, 81, 129
- badī'* (rhetorical figures) and, 45–6
- hyperbole, 58–63
- intellected and, 47
- khayāl*, as distinct from, 50, 51
- metaphor, as distinct from, 48–9
- truth and falsehood and, 46–52
- al-Qartājannī on, 112–14
- muḥākāt* and, 113
- primary *takhyīl*, 112–14
- secondary *takhyīl*, 112–14
- al-Sijilmāsī on, 124–32
- discovery and, 126–8
- dual senses of *takhyīl*, 126
- majāz* and, 128–30
- muḥākāt* and, 125
- wonder and, 53–8
- Talkhīṣ al-miftāḥ*. See al-Qazwīnī, Jalāl al-Dīn (al-Khaṭīb)
- tamthīl*. See analogy; simile
- tamthīl 'alā ḥadd al-isti'āra*. See metaphorical analogy
- al-Tanūkhī (d. 384/994), 118
- tashbīḥ*. See simile
- tashbīḥ ba'īd* (far-fetched comparison/metaphor), 32, 156–69
- tashbīḥ murakkab* (composite/compound comparison), 51, 151, 159, 162–3, 164
- tashbīḥ qarīb* (straightforward comparison), 156–69, 155, 157
- tawriya* (disguising figure), 67–9
- teaching. See learning and teaching theory, meaning of, xiii–xiv
- Thousand and One Nights*, 10
- truthfulness (*ḥaqīqa* or *ṣidq*), 16, 35–42. See also falsehood; *ḥaqīqa*; naturalness; old school of criticism
- in Aristotelian Arabic poetics, 76, 77, 80–1, 100, 132–3
- al-Fārābī, 81, 82
- Ibn Rushd, 102–3, 106
- Ibn Sīnā, 88–92, 93, 95, 130–2
- al-Qartājannī, 114–15, 122–4
- al-Sijilmāsī, 80, 210, 124–32
- hyperbole and, 36–7
- al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir on, 44–63
- as literal accuracy, 35, 103 (See also *ḥaqīqa*)
- new aesthetic, 259
- in old school of criticism, 35–42
- figurative speech and, 37–9
- hyperbole and, 36–7
- of ideas, 39–41
- on “the best poetry is the most truthful,” 34
- Ṭūsī, Naṣīr al-Dīn (d. 672/1274), 91
- ugliness (*qubḥ*), 3
- Umar ibn al-Khaṭṭāb, (r. 13/634 – 23/644), 203–4
- unrestricted figurative speech (*majāz mursal*). See *majāz al-uslūb al-ḥakīm*. See wit
- utterance, word, or form. See *lafz*
- Vasalou, Sophia, 5
- wahmī* (estimative), 159, 167, 168. See also *khayālī*
- al-Wasāṭa bayn al-Mutanabbī wa-khuṣūmih* (*The Mediation between al-Mutanabbī and His Opponents*). See al-Jurjānī, al-Qāḍī
- wit (*al-uslūb al-ḥakīm*), 244–5
- wonder (*ʿajab*), 5, 6–12, 257. See also Aristotelian Arabic poetics; al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir; new aesthetic; new school of criticism
- as aesthetic experience, 10–11, 257–8
- emotionality of, 262–3
- rhetorical figure, as distinct from, 5, 10–11
- aesthetics of, 259, 261–2
- in Aristotelian Arabic poetics, 10, 29, 76, 77
- Ibn Rushd, 101–2
- Ibn Sīnā on, 88–90, 91–2, 93–7, 100
- al-Qartājannī on, 112, 113, 114–19
- al-Sijilmāsī on, 126–8
- Aristotle on, 9
- in *Poetics*, 132–3
- as cognitive experience, 8–9, 262–3 (See also discovery)
- deduction and, 180

298 Index

- wonder (cont.)  
 definition of, 8  
 discovery and, 8–9  
   al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on, 141–3,  
   144–6  
   of New World and, 6–7  
 eloquence and, 252–6  
 as emotional reaction, 8  
 from ignorance, 6, 9  
 in Islamic Middle Ages, 6  
 al-Jāhīz on, 7, 8–9, 11–12  
 knowledge and, 6, 9  
 through language, 11–12  
 in literary arts, 9  
 literary legacy of, in other Islamic  
   contexts, 263  
 in medieval Islamic world, 7–9  
 in medieval Persian poetry, 263  
 modern scholarship on, 6–7  
*muḥākāt* and, 93–7, 100  
 in *muḥdath* poetry, 44–5  
 mystical poetry and, 6, 262  
 pleasurable nature of, 5  
 poeticity and, 4, 6, 30  
 in *Poetics*, 10, 132–3  
 poetic speech and, 5, 261–2  
 al-Qarṭājannī on, 112, 114–19  
 of Quran, 206–8  
 strangeness and, 5, 10, 95–7  
 the sublime, as distinct from, 4  
 in Western theory, 6–7,  
   263–4  
 al-Zamakhsharī (d. 538/1144), 20–1  
 al-Zarkashī, Badr al-Dīn (d. 794/1392),  
   225